

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Référence d'homologation N°
Camion	V W	L 3 - 4 5 (moteur DV/75 kW turbo) châssis / cabine double / pont	CH 3957 80
Constructeur	VOLKSWAGENWERK AG., D-3180 Wolfsburg		
Identification	sur la plaque du constructeur "293-309" devant le N° du châssis "4T2...29..." à droite, sur montant arrière de la porte du passager		
Plaque constructeur	à droite, à l'avant latéralement sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant		
N° du châssis	" DV " à gauche, latéralement au centre du bloc-cylindres		
Identification du moteur	A M A G Automobil- und Motoren AG., 5116 Schinznach-Bad		
Importateur principal	prototype		
Véhicule homologué			

Châssis		
Nombre d'essieux	2	Nombre de roues 6
Direction	mécanique	
Transmission	mécanique synchronisée	
Nombre de vitesses	5	Entraînement roues arrière
Frein de service	hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.interne, assistance par dépression, sur toutes les roues, régulateur selon charge, sur les roues arrière	
Frein auxiliaire	circuits 1 + 2 du frein de service	
Frein d'arrêt	mécanique, à expansion interne, sur les roues AR ( par contrôle du niveau ou différence de pression; lampe-témoin combinée	
Contrôle 2 circuits		

Carrosserie	cabine double §)	
Nombre de portes	3 ou 4	Compteur de vitesse tachygraphe
Ceintures sécurité	av = ar	Retroviseurs gauche + droite
Cela	i = 285x150x170 mm	
Antivol		
Nombre de places	6 ou 7 av. 2 ou 3	centre 4 ar
Dimensions §)	intérieur	extérieur
Longueur	(5200)	6180
Largeur		2050
Hauteur		2115
Porte à faux	av (1145)	1105
	ar	1425
Distance volant - vers l'avant du véhicule	Braquage ø g 14700 d 14300	

Moteur	V W	Type	D V
Marque			
Construction	en ligne	Temps	4 / turbo
Carburant	D	Position	avant
Refroidissement	eau	Nombre cylindres	6
Alésage	76,5	Course	86,4
Cylindres	2382	CV-impôt	12,13
Puissance en kW	75 DIN	à V/min	4300
Bruit à l'arrêt	79,5 dB/A	à V/min	3225
Silencieux	1 = "075 119" (750 x ø 171 mm) *		
Mesure des gaz	Bacharach = 4,5		
Déparasitage	-		

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	1240	605	2045 §)
Charge utile	(châssis/cabine)		
Poids total	1900	3500	5000
Poids garantis	195 R 14 C	195 R 14 C	+)
Pneus	8 / 4,5	8 / 4,5	
Ply / bar	1900	3600	
Charge	130	130	
pour V max	5 J x 14 acier		
Jantes			
Gar. poids remorquable avec/sans frein	mécanique 2500 / 750		automatique
Garantie poids de l'ensemble	7500		
Poids remorquable testé	2200		
Charge garantie sur le toit	50		
Vitesse maximale selon le constructeur	112 km/h		
testée	km/h à V/min	au moteur	prise de force

§) **Équipement**  
 Feux de route CR (E) ou HCR (E)  
 Feux de croisement CR (E) ou HCR (E)  
 Feux de position A (E) dans CR/HCR  
 Feux rouges R-S1 (E)  
 Feux stop R-S1 (E)  
 Clignoteurs av 1 (E) ar 2a (E)  
 Catadioptres av - (E) ar I (E)  
 Feux de gabarit av §) (E) ar §) (E)  
 Feux arrière de brouillard B (E) ou f (e) sur demande  
 Feux complémentaires AV B (E) sur demande  
 Eclairage plaque 1/ séparé  
 Essuie-glace 2/ balais avec/ lave-glace  
 Avertisseurs 1/ HELLA CO2 952 / CH 5 0201 03  
 ou d'autres modèles homologues

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule Camion  
 Marque et type V V L T - 5 0  
 Homologation N° CH 3857 80  
 Carrosserie \_\_\_\_\_  
 Places total 6 ou 7 avant 2 ou 3  
 Poids à vide sel. bulletin pesage Carburant D  
 Charge utile sel. la carrosserie CV-impôt 12,13  
 Poids total 5000 Cylindrée 2382

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

\*) Insonorisation : une cuve d'absorption sous le moteur.

+) Variante de pneus : 195 R 16 C 8 PR charge par essieu, AV= 1950 (4,50) / AR= 3700 (4,50) Vmax. 120 km/h (L)  
 195/75 R 16 C 8 PR 1950 (4,75) 3700 (4,75) 120 km/h  
 205/75 R 16 C 8 PR 2120 (4,75) 4000 (4,75) 120 km/h

Variante de jantes : 5 1/2J x 16 déport 113 mm, acier, voies inchangées

§) Carrosserie : livrable sur demande avec pont d'usine:

	dimensions	intérieur	extérieur	poids	AV	AR	Total
longueur		3750 (2510)	6560 (5325)	à vide	1250 (1270)	1045 (905)	2295 (2175)
largeur		2015 (2015)	2140 (2140)	charge utile	410 (340)	2295 (2485)	2705 (2825)
hauteur		400 (400)	2145 (2145)	poids total	1660 (1610)	3340 (3390)	5000 (5000)
porte-à-faux AR		1700 (1180)	1810 (1270)	poids garantis			5000 (5000)
empattement			3650 (2950)				

§) Équipement : des feux de gabarit sont obligatoires à l'AV - à l'AR; l'emplacement sur le pont est admis selon l'CFP; / des bavettes sont exigées à l'arrière avec des roues 16".

§) Châssis : les dimensions, les poids et l'équipement seront établis à l'immatriculation.

Lieu et date de l'homologation Wolfsbourg, 21.-27.11.82  
Sta/Jak

Remplace FM du 01.11.85  
 11.02.86 - Carburant Ad

Service fédéral d'homologation

37

31) Camion

V W

L T - 50  
moteur: DV/75 kW Turbo  
cabine double/pont

3857 80

### Fiche complémentaire concernant les émissions

Complément du 22.08.86 à Wolfsburg - Sta/jak

Valeurs d'émission 1.10.86 remplies

- Silencieux : 1 pot, 750x220x175 mm "075 119 A"
- Insonorisation : cuve en deux parties sous moteur et boîte à vitesses
- Variante de pneus : admise seulement en combinaison avec i-e 5,86  
195 R 16 C 8 PR AV = 1950 / AR 3700 (4,5) Vmax 120 km/h
- Variante de jantes : 5 1/2 J x 16, déport 113 mm, acier, voies inchangées

Service fédéral d'homologation

**Emissions du bruit**

(E) Type du moteur

(F) Boîte de vitesse

(G) i-A

 (H) au passage  
dB/A

 (J) à l'arrêt  
dB/A min-1

(R) Remarques

DV

m5

4,44-5,38

79,5

74,0 3225

ab

m5

5,86

x

74,0 3225

ab

**Emissions des gaz**

(E) Type du moteur

(F) Boîte de vitesse

(G) i-A

 Emissions en g/km  
(K) CO (L) HC

(M) NO

 (N) Ralenti  
CO min-1

Numéro-ATGE

**Emissions de fumée**

(E) Type du moteur

(O) selon OCE annexe 3

(O+P) selon ECE-24

b = à min-1

k = 1,35 à 4300 min-1

k = 1,40 à 3827 min-1

b = à min-1

k = 1,35 à 3354 min-1

k = 1,10 à 2881 min-1

b = à min-1

k = 0,90 à 2408 min-1

k = 1,55 à 1935 min-1

(S) Bacharach 4,5

Pompe d'injection BOSCH

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  31) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrique  V W	C Typ Modell Type Modèle  L T - 5 0	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  3857 80
--	---	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
D V	m5	4,44-6,43	83,0	79,5 3225	ab)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **D V**

	0			P			0				
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 1,35	bei/à	4300	min-l	k= 1,40	bei/à	3827	min-l	b=	bei/à	min-l
	k= 1,35	"	3354	"	k= 1,10	"	2881	"	b=	"	"
<b>Bosch</b>	k= 0,90	"	2408	"	k= 1,55	"	1935	"	b=	"	"
	BACHARACH =		4,5								

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/à	min-l	k=	bei/à	min-l	b=	bei/à	min-l
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du **26.11.82**

Datum / date: **01.11.85**

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN  
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Service d'homologation

Lieferwagen

V W

L T - diverse

CH 3857 ..<sup>80</sup>

S A M M E L K A R T E

I

ist den Typenscheinen CH 3857 42 - 80 beizulegen.

Typenüberprüfung vom 27.11.- 02.12.83 in Wolfsburg - Sta/Ad

Lenkung : mechanisch, auf Wunsch mit hydraulischer Lenkhilfe.